

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號二七一第卷九十第紙聞新) Thursday March 16 1978 (Vol 172 No 39 Page 1)

### 恐怖份子輕機殺衛士警員司機

## 意大利前總理

# 今晨突被綁擄

(倫敦路透電)意大利基督教民主黨領袖、前總理、今晨被擄，一衛士司機及兩名警員均被擄。擄匪電告意大利新聞社，自稱爲「意大利赤衛軍」(原譯稱爲「赤衛隊」)。該組織是意大利聞名恐怖份子之組織，一向以擄殺要人出名。基民黨是意大利最大政黨，摩路曾任總理五次，是現任基民黨領袖，亦是總統候選人。

摩路今晨九時十五分乘座車赴國會途中，在羅馬市中心希爾頓旅館附近，被四名暴徒用手提機槍掃射，當時殺死司機及一名衛士，並射殺護衛之兩名警員，重創一名，然後擄去摩路，飛車馳去無踪。

意大利赤衛軍尚未提出其勒索條件，警方推測可能將要求釋放兩年前之赤衛軍創立人卅七歲大學生福斯奧。該人原係一旅館看門僱傭，在一九九九創立赤衛軍，現正與十四名同黨在土倫市監獄候判。

意大利總統李奧尼及總理安德里奧地召開緊急會議，商討對策。反對黨及其黨各派領袖均表示憤怒，均要求政府緊急對赤衛軍及嚴厲制裁該等恐怖份子。

該赤衛軍創黨之成員大部份係土倫多大學社會系學生，起先以劫富人勒索金錢，其領袖於一九七四年與索金被捕。以後該黨即改爲專劫擄殺要人。一九七五年福斯奧之妻馬嘉烈被擄，索金曾打劫擄殺要人，但被警方槍殺。福斯奧再被捕入獄，三週前，該赤衛軍又擄殺索金之法官班班，使索金福斯奧等。

以色列被各國指責  
以國勿戰爭升級  
長顧將軍昨晚宣佈，以軍已經達成肅清以國之北黎國境內之巴解軍地，開關

打擊市情大裁員減薪  
巴士罷工有可能升級  
升級封鎖公司各地辦事處。

聯邦改變房屋政策  
生活指數又見報漲  
政府部長烈報告：政府房屋政策將有重大修正，各省有更大自由處理房屋計劃，鄂烈提議四點：

準備大選雲市提名  
安理會遣責史勿夫  
蘇聯兩太空人歸來  
保留機死七十餘  
中國籌開財貿會議  
東京紐約均瀕破產

### 錢三強主持科學會

## 中國太空人尚有待

(北京法新社電)中國全國科學大會定後日(十八)在北京舉行，由著名國際之中國科學院副院長物理學家錢三強博士主持，他昨日在北京招待外國記者說：中國有兩個發展科學之計劃，一個是八年計劃，另一個是廿三年計劃。記者問及中國是否有可能發射太空人上去太空？錢三強答說目前尚無此可能，他說當前中國之科學仍落後於先進世界水平二十年，但是中國科學家會努力趕上，希望在公元二零零零年可望上世界科學之水平。

### 教會不滿經濟政策

## 將批評政府經濟政策不公不善

(多倫多加新社電)加拿大教會領袖明日在渥太華集會批評政府之經濟政策。他們指出現在加拿大之經濟情況已到了威脅社會構成，破壞家庭制度，及勞工與失業對立嚴重，政府應採取大企業辭退勞工而去投資於外國，實爲一大錯誤。十大領袖又指出：政府之經濟政策已造成各地區經濟之不均，現在工業工作則集中於滿地可至安省漢彌頓之間。

### 瓜國總統正式上任

## 加將設漁業海洋部

(渥太華加新社電)漁業部長利伯爾已正式宣佈嘉斯亞將軍當選爲瓜國總統。嘉斯亞之保守黨獲得六十四票，兩反對黨之自由黨與基督教民主黨合獲十三票。

### 土著酗酒自殺率高

(雲市加新社電)聯邦衛生及福利部統計稱：卑詩省土著死於暴力之機會三倍於一般加拿大人，死於自殺者小兩倍於一般加拿大人。此乃衛生部兩年之統計所知，據稱：一九七四年，卑詩省土著死於暴力或意外者，佔土著死亡人數中之百分之九。而一般卑詩省居民佔百分之十三點一，此類比例，十年來無甚大變化，土著嬰兒之死亡率，一九七六年爲百分之六十六點四，現已因衛生改善減至百分之三十七點三。

### 助老人填報入息稅

(雲市加新社電)卑詩省全省之特約會計師，將設立一個「入息稅填報輔助所」，以幫助老人填報入息稅表格，老人凡係年息在九千九百元以下者，均可請他們填報。有些地方已開始服務，在大多數將在三月中旬至四月中旬間服務，在大高華地區，域多利及全省各市均將設有服務站。

### 百對新人獅籠婚禮

(多倫多加新社電)嘉頓馬戲在多倫多上演，刊登廣告，凡係志願在觀衆面前進入獅籠內在一群獅子老虎前表演結婚典禮者，該馬戲團將免費招待蜜月遊覽來美，結果竟招來了一百對男女要參加此種婚禮。

### 債公新行發日一月四

## 息利款貸款存高提行銀

(雲市加新社電)銀行與信託公司已開始提高貸款及存款之利率，但是房屋按揭之貸款則尚未提高，因爲現時社會人士對於房屋按揭之需求不多，不便再提高利率。

### 住客養狗須嚴管束

(雲訊)據省報報導，卑詩房屋管理委員會主席瑪利卡爾女士說，閱省報得悉住乃卑詩省同查公園政府公寓之各租客收到經理卑尼之通知，不准在公寓養狗，否則就勒令遷出，因狗隻多在自由追咬老人小孩及亂狗屎，引起多人抱怨。

### 議員主張不論國籍

(域多利加新社電)省議會將聘選一位投訴官，只問勝任職務之能力，不應問其國籍云，社信黨省議員墨沙林如此主張，他又說，加拿大不美國人苦幹，加拿大之工作生產量較美國人低百分之二十，美國人就是什麼比加人好，美國人工作生產能力強，因爲他們勤勞。

### 省府將徵求投訴官

(域多利加新社電)省議會將聘選一位投訴官，只問勝任職務之能力，不應問其國籍云，社信黨省議員墨沙林如此主張，他又說，加拿大不美國人苦幹，加拿大之工作生產量較美國人低百分之二十，美國人就是什麼比加人好，美國人工作生產能力強，因爲他們勤勞。

### 轟動港台耐人尋味

## 乘客談喋血「驚魂」

另一名接受訪問的美籍乘客草特加說，他坐在機艙第二排，離駕駛室很近。當飛機最初開始擄動時，他還不以爲意，後來聽到駕駛室傳出陣陣聲響，緊接着播音器發生一陣呼叫，由於他不懂中國語言，不知播音器說甚麼。但是，那些說話一完，即有一名穿藍色制服的人和一名穿便服的人衝到機前，用手和腳大力打開駕駛室門。

### 客台機空中喋血實況

(續昨)乘客出飛機機中一名男乘客馬偉智講述他所知的經過。據馬偉智說，他是一名商人，經常爲生意而來往港、台，昨日他坐在飛機的第八排座位，離駕駛室頭頭。他說：我穿上救生衣後，望出窗外，見外邊很多雲霧，下面是大海和一些小島，不知是甚麼地方。飛機擄動得很厲害，初時我感覺還以爲只是一直傾側的向下墜，我才感到不尋常。



### 華人移民美國血淚史

本文中心雖談美國，但如美情相同，讀本文却如加國華人的寫照。

在各國區零星散處的華人營地，情況更為恐怖。八五年秋，三十五華人聚於華盛頓州之史葛克谷，某晚，白人及印第安人聯手突擊該營，三華人遇害，其餘各山野，良久不敢出。

同年十一月，某暴風雨之夜，三百白人，衝進亞利桑那的華人集結地區，逐屋搜人，把老弱華人放上馬車，與壯者一起驅至城郊的大草原，然後趕下老弱華人而把馬車折還，不管中國人死活，兩年後，連同城郊又用同樣手法流放了三千中國人。

八六年二月，西雅圖的中國人全遭驅逐，被押上正要開往他處的火輪，不許折返，七一年十月，洛杉磯的白人，營三名死在唐人街的白人報仇，大舉入侵華人居住區。一九七二年，暴徒在屋內，發現八中國人戰慄地縮在一角，或藏身櫃子中，中國人跪地求情，無效。暴徒把他們揪出屋外，任由激怒的群眾處置。中國人之中，有二個是小孩，有中國醫生姓董，人緣極好，甚得相熟的白人尊敬，亦在這次騷亂中為人打死，並有人將他的手指割去以取其戒指。最後的報告指出，單是連劫難的中國人有二十一人，其中沒有一個與當初殺白人的事件有關連。

最慘的屠殺中國人事件發生於俄國明州的石泉地方。石泉乃一礦區，內有唐人區及華人區兩區，中間以木橋相連。早於一八八三年白種礦工已組織會社，旨在把「中國人從該區趕出去」。八五年九月三日早晨，十多名白人，有人正在掘井，衝入六號礦洞，說白人要停工三天，命令中國人不得繼續工作。二時，白人分成兩組，繞過木橋，包圍華人。在十號礦洞，白人首先發難，中國人羅新傑(譯音)者第一個中槍，至此中國人方明白白人是來殺他們的。至徒搶光金銀後，便放人走，有些被擄打中國人一頓然後放走。

用布抹乾水分，切成幼絲，在切牛肉時，必須切得均勻，而且要切得薄。然後將油放入鍋裏燒熱，將牛肉絲放入，另加一些酒料炒均勻(鑊要熱，則牛肉絲不會粘鍋)。如果牛肉絲水份過多，應要瀝去水份，另換一隻鍋，否則水份粘在鍋上，炒乾了便會有苦味。當牛肉絲乾時，應注意用鑊炒得均勻，而且要輕輕的炒，否則便會炒碎成一團。

牛肉絲炒乾後，即加豆瓣醬，甜面醬，辣椒粉，大蒜，蔥花，麻油，幼鹽，味精一同炒勻，再加些黃酒和糖，然後將芹菜倒入一起炒勻，起鑊將芹菜炒熟，蔥末，花椒粉等，用碟盛起即成。

用料：牛肉絲七兩半(淨)，麻油二兩三錢，辣椒粉七分，蔥花四分，大蒜分，芹菜五兩，豆瓣醬三錢，辣油二錢，白糖少許，黃酒少許，甜醬少許。

好飲好睡的人，不管菜好不好，有沒菜，每一頓飯，一定要飲兩杯，才吃得高興。但是，很多菜宜於下酒，却不宜於佐膳，宜於佐膳的。

「未完」

「未完」

「未完」

「未完」

### 新靚大屋開放

材料好，在甘街夾域多利，3380 Full St. 地點好，近公園，小學，學校，交通方便，價格合理，星期日下午一至四時，歡迎參觀。

### 業主平賣減五千元

上層三睡房約千四百五方尺，土庫三睡房浴室俱全，上下大客廳各約六百尺，硬木地板，地毯，室內暖泳池，建築佳風景美，由客廳及露台可見全北雲海，單邊大地約80x140尺，花美樹葱，合大家庭，近學校及交通，三街口到本那比西亞士百貨公司，取價十一萬(新建需十四萬)，第一銀期僅九萬一息，請隨時按址參觀屋外，如欲看屋請電約六八二一七二一或四三三三五六六七。 498 Garfield St. Burnaby, B.C.

### 新屋建築家自賣

於雲里37 East 36 Ave. 有壹千三百方尺，四睡房，取價七萬九千八百元。電話：321-4305

### 專填入息稅

6元起

1433 Commercial Dr. 255-7220

### 顯利埠農場廉售

五畝半肥耕地，包括政府核准建築物業，有執照雞場，15x30土庫，大冷庫，大馬廐，兩睡房住家，萬國牌開山機，七四年雪佛蘭車，生意旺，業主回國出售

22973-132 Ave. 電話：299-132

### 通電器行

Telephone Electrical Appliance

742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器，器具，配件修理，工精價廉

電話：二五五七四三一

### 榮利裝修

電話：873-4181

一、大屋換陽土商做  
二、小頂新台庫店木  
三、工瓦水車間房油  
四、程仔潤房格屋漆

### 市唱黨領

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本行創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮特聘華人經理：李顯榮

本行電話：二五五二八二二  
李榮電話：二五五二八二二  
李榮電話：二五五二八二二

### 新型餐館急讓

離雲里廿餘哩，大中西餐館，有長批，酒牌停車場，營業高，價錢平，有意者請來信 233 Main St. Van. B.C. V5A 2S7 文先生

### 土庫招租

三房兩廳浴各項齊備交通便利近緬街及四十一街請於下午六時後電話三三五一一〇〇

有意者請來信：Four Season Restaurant P. O. Box 639, 100 Mile House, B.C. V0K 2E0

### 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。

請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717 林先生：924-4069

### Jordans 黃英祺

Canada's Optometrists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪地近五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意，請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2 Phone 255-7791 Res. 980-0152

### 麥黃建築工程公司

MacInness & Wong Construction & Contractor

電話(日) 669-4760 夜間電話：266-9583 或 261-7801

免費估價 保包一年 大小工程 陽台車房 土庫間格 翻新舊屋 建造新屋 商業樓宇 土木工程

### 榮記木工程

電話 253-6055

專業接造 任何大小裝修工程 忠誠服務 取價從廉

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工程各等大小工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五五二八二二 二五五二八二二 二五五二八二二

### 黃漢事務所

改換電話號碼啟事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八二一四三三八。各新舊知友，光臨指教。

專理會計事務 填報入息稅

Wong Horrie Associates 322 E. Hastings St. Vancouver Tel. 681-4388

### 職怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

電話：二五四·八九六七

有經驗接搬運工作 如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後電話：738-9887

### 聯興公司

Ron Hing Co.

227 Keefer St., Vancouver B.C. Tel 683-4918

本號經營 各江雜貨 藥材丸散 瓷碗碟 鮮肉菜 霜蝦味 沽批發 一律歡迎

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

CANTONESE DIM SUM & DISHES

重金禮聘香港名廚主理廚政

逢星期六增設 夜市至凌晨三時

晚飯五時至十時

238 Keefer St. Van. B.C. Telephone: 669-4132

### 加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 681-1432

岑先生主理曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等特價課程 \$235 歡迎補課及租車考牌免費接送

誠聘男女 教車師傅 批發及代售 巴西鐵樹

### 周愛權視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow Raymond S. Chow Od. Optometrist Tel. 685-8231 685-8232

518 Main St., Vancouver, B.C.

### 許記綠荳

加西總代理：大西方米廠

請向華埠各大商號洽購

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co., Ltd

Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又有運到

### 美華眼鏡公司

Mini Optical Co., Ltd

317 Cambie St., Van. B.C. TEL. 681-7710

老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五二八二二

### 國糧油有限公司

E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

特價十天 美國上等靚粉苗特平 \$9.50 XX

油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.00

決無痕跡，如水痘留在皮膚上越長越大，時日遷延多天，到了八九天，脫落的，才有灰黑色痕跡，要隔許時，才能退淨。

發水痘時，飲食宜清淡，最好吃素食，少吃鹹食，舊說吃鹹色淡油後，能便面部留下痕跡，其實乃減少鹹食之意，不無見地，而且少吃一些鹹食以防便過少，且能防止野炎現象。

「未完」



# 大漢小語

## 主義金錢與面具

現在什麼都沒有「情」講，現代人的「情面」，早已轉化為「面具」，所表露的正如戲子的面殼，一切都「做戲做做」。

社交上最流行的術語便是「不是朋友，便是敵人。」其實這句語氣中的所謂朋友，也不是我們傳統美德上所指的古道熱腸的互助互愛的朋友，而是要有條件才做朋友。而這種條件就是什麼黨什麼主義，即凡不與我的政見偏見成見不同的，便不是朋友，而祇是敵人。

現在社交間發生不協調的多因有上述「不同道不相謀」的鴻溝。

形成了人與人間各懷鬼胎，格格不入。於是即便大家坐在一起，面露笑容，點頭招呼握手，也不過是面具上的表情，臨時客串一幕的演員。

這個薄比家庭的「代溝」更難糾正，我們不妨稱這個薄為「政溝」。

除了這個政溝外，另一個「錢溝」也使人傷腦筋。所謂「錢溝」是指世人看錢比生命還重要。人們一講到錢便失感情。他們把錢與成功與人格與名譽混為一談，似乎有了錢就有了一切，沒有錢連人格也沒有。所以現在社會講義氣幫幫忙的朋友的人已少見，如不利用或欺騙已

算是好人了。

目前做人相當不好過，在家庭代溝，出外有政溝與錢溝，人人被迫把「真我」理藏在「面具」後面。近來精神病人增加，相信是與這種精神壓力有關。

其實阻礙人類誠懇的政溝與錢溝的存在，祇是由於缺乏民主風度與認識不正確所造成。人各有不同信仰思想，也可辯駁交換，但不應自以為是，強人相同。在公事上儘有不同意見，私交上仍是友人呀！至於錢，原不過是生活資料的代用品，但求收入足以應付基本生活支出，便是唯一對人生的用處。

人生價值不在財富多少，而在誠懇公正服務，那些一談到主義金錢而連兄弟朋友也不做的人，不識也吧！

編者

## 鬼成人親亦悲

「然後用花轎來抬我。」

「怎麼抬法？」

「後天初更的時候，花轎在我項上轉三圈，我就會上轎的。」

「好，好。」

「照辦。」

「銀姐站了起來，自長泰這才看清楚她項上還套着根繩子。」

「你知道我是怎麼死的？」她語氣中有怨恨的味道。

「聽……聽……聽了。」白長泰突然寒慄，聲音也戰戰兢兢的。

「那三個無賴我決不饒他們，昨天是我頭七，鬼魂才離我，本來要去找他們的，偏偏被這冤家纏了我整夜，今晚我要去找他們算帳。」

「你……要……他們怎麼樣？」

「我要他們……嘗嘗滋味。」她話說完，屋內彷彿突起一陣怪風，銀姐不見了，而那慘綠慘綠的燈火却又大放光明起來。

次日早晨，白長泰就來到東記布店。

(未完)



## 鬼故事

(未完)

至於用大小八珍烹製的一百三十品的「滿漢全席」。



且看豪門巨賈如何享受？比較中下人家生活如何……

**滿漢與大漢全筵**

白菌雞腰(每位)，千層石斑(小碗)，鳳爪山瑞(大)。

第二度：梅花裙翅(海)，香露全雞(大)

鴛鴦螺(小)，花放龍團(每位)

燒乳豬全體(限下層餅)。

甜點一度香子豆腐

第三度四冷葷，葵花拼盤，雲腿鴛鴦，炸鳳肝菜胆，鴨骨拼腰子。

四大菜：熊掌鴨(海)，海上神仙(大)，龍王抱子(小)，磨菇鴛蛋(每位)。

鹹點一度(限上湯)

第四度：鹿鞭水鴨(小)，紅扒海參(大)，比翼藍田(海)，雪耳鴨舌(每位)。

掛爐鴨成隻(限醉醉)

甜點一度香泥奶露

四冷熱葷，四生京果，四式糖果，四點心飯菜。

清代管理飲食的光祿寺，初期的有滿制，漢制，其後更有蒙、回、藏等飲食。

滿筵有六等之分，漢席也有三級之別，一等滿席用麵一百二十斤，二等用麵一百斤，一級滿席則為三十盤。

清代的膳食檔冊，自乾隆以降大都完全，帝王每日御膳進食時刻，膳品名目，治膳廚師姓名，臨時加傳膳品名目，用膳剩餘分賞何人，都有詳細的記錄。

**富劉** 承接裝修 油漆 木工工程  
地址：606 E. 14 Ave  
新電話：879-4389

**金星美飾工程公司**  
702 E. Hastings St. Van. B.C.  
Tel: 251-1625 254-2907

**宏海裝修**  
承接商業住宅木水電油漆天面  
加港專業主理保證妥善  
電話：八七二一七九九二  
八七六一五六五九

**捷成建築裝修**  
承接商業住宅木水電油漆天面  
加港專業主理保證妥善  
電話：八七二一七九九二  
八七六一五六五九

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。  
電話：二九八五八七八余鴻智洽

**商用冷氣**  
按裝修理保養工程  
忠誠服務 快捷可靠  
備有專員 無任歡迎  
持中央及省政府牌照  
電周惠欣  
廿四小時服務  
電話：四三三二一六五二二  
住宅：二九一零八八二

**鋪花打片**  
號九二五街東定士喜  
PENDER FLORIST  
529 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel: 254-1113

**遷舖新址啟事**  
蓮花電業所隔鄰  
本號專營  
盆栽時花  
結婚花球  
新設計  
花籃花牌  
花圈花牌  
備有光顧  
無任歡迎

**雪櫃冷氣**  
雪櫃冷氣  
修理零售  
專科大小  
設計按裝  
價錢相宜

**時代冷氣**  
專科承接修理，大小商  
冷暖氣機，急凍房，  
大小牛奶肉食瓜菜櫃，  
水櫃壹百八十元專做溫哥華，  
免費上門估價。  
電話：九三九一八二七五鮑洽。

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.  
Phone: 876-9512 876-6872

**政府牌照煤氣工程**  
專科承接修理，大小商  
冷暖氣機，急凍房，  
大小牛奶肉食瓜菜櫃，  
水櫃壹百八十元專做溫哥華，  
免費上門估價。  
電話：九三九一八二七五鮑洽。

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣工程。設  
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務  
快捷妥當。  
電話：八七二一〇三九  
3742 Main St. Vancouver, B.C.

**億兆信託銀業**  
Yorkshire Trust  
130 Pender Street East Vancouver, B.C.  
Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款  
長短證券 利息優厚  
華僑匯款 旅行支票  
實業貸款 房屋按揭  
退休計劃 儲蓄計劃  
政府公債 遺產管理  
經理：何國賢

★本公司為加拿大政  
府存款保險公司會員  
服務時間：  
一星期服務六天  
星期一至星期五，每  
日上午十時至下午五  
時  
星期六：上午十時至  
下午二時

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4. B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
備有光顧  
無任歡迎

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4. B.C.  
TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應  
適合餐館用各種海產蝦肉  
新到  
高級魚丸，爽口蝦丸  
靚响螺肉，鮮蜆咸魚  
本號並設有各式缸瓦瓷器  
蒸籠器具，應有盡有

**滿地可銀行**  
華埠分行：片打東街178號  
電話：866-7225

歡迎  
私人及商業貸款  
手續簡便 利率廉宜  
高息定期存款  
商業戶口及儲蓄戶口

星期六照常辦公  
經理：馬國材

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank

**加拿大皇家銀行**  
The Royal Bank of Canada  
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER  
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貸款佳音！  
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，  
由有經驗華籍職員主理，無語言隔膜，倍覺親切。  
歡迎垂詢一切有關  
商業投資 私人貸款  
房屋按揭 汽車、旅遊  
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨  
華務經理 馬錦華 啟

**梁祺**  
KEE LEUNG  
Phone: 254-1203  
254-6816

承接土木工程  
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小  
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔  
及熱氣濕青混沙平頂天面，一律接辦。  
如蒙利用，免費估價。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：式五四一六八六一  
式五四一〇三三(夜用)

胡關誠  
華埠新樂實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
461 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
公司 251-3585  
住宅 873-0507

代理買賣地產物業，生意，歡迎委託，免費估價

1. 房屋  
2. 新屋，近乃路及卅二街，千四百尺，  
平正地面，材料上乘，交通利便。  
3. 舖面夾二五街五十五號新米禧樓上  
樓下有六個睡房，面積約二千餘尺售價  
六萬餘元。  
4. 東區石米禧樓兩房兩浴室高土庫西人  
業主保養如新售價五萬餘元。  
5. 3600 Ave. Street 街經濟地段38乘百二尺  
三房有土庫，取四萬餘元。  
6. 近華埠新屋住宅單位約七百尺，一廳一  
房另設書房車庫售價三萬二千，首期四千，  
其餘當交租。  
7. 在喜士街果舖生意平穩，架生新齊備  
▲租平批好，售八千元另售八千元貨。  
▲六十一尺闊三舖位樓上四伙柏文售二  
十三萬。  
▲舖街夾十九街515 S. Sophia 街舖新土德  
古銅窗樓上三房全土庫售四萬九千





### 有陽光就有中國人

從英國回來的朋友說，因為英倫的不景氣，不少在當地的中國人，想辦法在當地的居留期，紛紛被拒絕了，因此不少人都不得不回到東方來，難以在當地居留了。

原因是當地經濟不佳，不少人失業，現在的中國人佔了不少工作崗位，他們不得不先顧顧自己國家的居民了。中國人在英國的不少，他們勤力，辛勞，真的佔了他們的不少工作崗位，其實，中國人在世界各地都有，有人說：「有陽光的地方，就有中國人。」這一點並不為過份。

一位富翁到非洲去狩獵，竟在非洲蠻荒地方，遇到自己國籍的中國人。中國人的勤勞出名，所以，不少國家的人都忌中國人，也有「排華」情形出現，做一個中國人，應該驕傲，靠自己辛勤的勞力，靠自己的血汗，根本就沒有甚麼不好！

中國人像一棵樹，如果能有落腳的地方，只要腳下有泥土，中國人就能在那兒生存。

### 哀謝

先室黃門關氏齊意太夫人廣東省台山縣白沙鎮邊鄉田潮里人痛於一九七八年二月三日壽終於賓羅阿醫院積潤享壽七十有四歲不孝宗憲容容等隨侍在側親視含殮即日承命遵禮成服經於二月十一日假座柏雅禮堂舉行喪禮出殯歸土安葬於點閣頓畢士網墳場點城黃江夏堂治喪處協助辦理喪事叨蒙宗親戚友鄉世誼賜詞花圈贈儀並親臨執紼素車隨送隆情高誼存均感謹此哀

- 杖期夫黃球信
- 哀子朝宗
- 孝媳黃盤鏡冰
- 哀女蕙香適馬門
- 笑霞適李門
- 夢霞適何門
- 孫男瑞光
- 子婿馬樹霖李羨兒何德仁
- 外孫男馬文彥文亮
- 李家榮家舜
- 何剛何挺
- 外孫女馬小蕙李秀文
- 秀玲何潔
- 何剛謝
- 親屬衆多 恕不盡錄

(轉儀)馬樹霖，黃蕙蓉合家八百五十元，李羨兒，黃笑霞合家五百元，方良權合家五十元，謝錫光合家，馬樹榮，周煥初，(以上每三十元)

(花圈)黃球信，朝宗，盤氏，瑞光，馬樹霖，黃蕙蓉，馬文彥，馬文亮，小蕙，李羨兒，黃笑霞，李家榮，家舜，李秀文，秀玲，何德仁，黃夢霞，何剛，何挺，何潔，方良權合家，謝錫光合家，盤錫昂，點城黃江夏堂同人，朱進洪，馬華軒，馬炳樞，朱由星，余琳慶，關祝常，黃榮新，關瑞佐，盤超然合家，陳東成合家，馬耀邦，麥培松，趙龍顯，黃榮波，關永紹，馬才舜，馬民權，麥啓榮合家，黃凡若合家，周湘豪，潘文達，黃述禮，馬錦輝，馬復生合家，黃錦輝，松政，邦儀，馬煥輝，馬光鏡合家，黃舜儀，馬灼德，馬本孔，馬有相，盤文輝，麥石，張錦，陳明，黃熾文夫婦，馬德惠，馬德超，周炳練合家，鄧仕榮合家，黃照信，卓明，樹明合家，盤鏡湖大婦，盤鈞卓夫婦，黃悅華合家，朱國宏，馬聘政，李榮，黃光祥，松柱，健榮，盤炳尊合家，馬樹榮，吳金萍，馬樹鈞合家，黃兆進，馬健平，馬煥亭，黃新強，葉伯俊，馬華樹，黃鏡新，馮沃棉合家，馬國俊合家，黃錫民合家，黃金群合家，黃紀龍合家，源源商店同人，黃麟光，禮堯，洪昭。

VALLEY INN STAFFS  
STEPHEN TSE SACK ON  
WOOLEONG SIF FMYL  
(素車)執紼素車計四十餘輛隨送芳名與上相同恕不再錄。  
厚惠芳名 恕不稱呼  
倘有錯漏 祈為見諒

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 683-6025

新飲品介紹  
清熱潤肺  
竹蔗茅根汁  
並新運到大批  
勞山礦泉水 珠江糖水荔枝  
天壇甘蔗汁 西河紅棗  
天壇石榴汁 天津紅豆  
零沽批發 無任歡迎

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

**國信公司**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫  
台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍絲  
台灣五磅罐頭馬蹄片  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣五磅罐頭馬蹄片  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣十二安罐頭魚  
台灣十二安罐頭魚  
自製藥材海狗鞭酒  
零沽批發，無任歡迎

**榮僑花舖**  
唐人街 (邵氏戲院斜對面過街)  
葛士定東街 371 號  
電話 683-5124

想影親相 請攝佐治  
為新裝化裝禮服  
供應有大停車場  
泊車方便 郊利  
畢業美國加省專  
社團喜慶婚禮均  
表歡迎

**金源利興**  
GIM LEE YUEN HING KEI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

直接進口  
雲南白藥  
批發零沽 一律歡迎

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
289 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

房 屋  
保養良好二十年屋，兩房，土庫完成房，浴室等。2831 E. 23 Ave.  
五年新三房，硬木地板及地毯，環境優美。土庫有三房，廚房，浴室等。  
近細街新屋，硬木地板，有草塘七萬五千  
兩間三房位於工業區，四十七尺地，1300  
Frances St. 可以建築工廠。  
2047 Parkin St. 兩層大屋柏文地區地四尺闊  
三街近好仔街，石米牆兩房，土庫有兩房  
西區一年新屋及十年三房屋十一萬。  
興旺地區，石屎樓兩層，兩組柏文，有批約  
煤油鑽八個舖位小商場，四十四萬。  
西區唐餐舖位生意，二十四萬。

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
242 East Pender St. Vancouver 4, B.C.  
683-6858 683-6859

春季大減價  
各式瓷器、瓷花瓶、花盆  
廚具房用，一律八五折  
日本樂聲牌電飯煲七五折

**李氏餐館用具公司**  
Lee's Restaurant Supplies Ltd.  
833 Powell St. Van. B.C.  
Phone: 253-2828

學車 電視  
加惠電視修理  
上午十時至晚上十時  
上門精修各種牌子彩色  
黑白電視機，取價廉，  
保證工作滿意。  
舖址：一四八五西七十街  
電話：268-6538

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
150 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

新品種，新劑型！  
「玉泉丸」  
生津消渴，清熱除煩，養  
陰滋腎，益氣和中。是糖  
尿病的特效藥！  
請到華安國貨公司選購！

**永隆公司**  
Wing Lung Co.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1784

舊六安茶葉每筭一元九毫九  
燒鴨 每只五元九毫  
燒肉 每磅二元五毫  
精製美味牛肉乾  
各式臘味發行

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO.  
256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新到本地特產  
去法蘭打咸魚  
每磅壹元九毫五  
頭去法蘭打咸魚  
(即左口咸魚)

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨 源源運到  
天津雪梨 紅芽芋仔  
急凍海產 蝦丸魚丸  
餐館蝦肉 種類繁多  
大量供應 取價特平  
零沽批發 一律歡迎  
保證滿意 多謝惠顧



### 中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9 681-4916

刊名	一年	二年	三年
新體育	2.40		
地理知識	1.80		
人民電聲	3.60		
人民美術	3.60		
人民書報(中或英)	5.00	7.50	10.10
中國醫學雜誌(中)	15.60		
中國醫學雜誌(英)	10.40	16.20	21.60
中國日報	12.00		
中國人	1.80		
歷史研究	3.40		
中國對外貿易(中或英)	4.00	6.00	8.00
建築學報	4.00		
中國科學(英)	18.00	27.00	36.00
中國科學(中)	12.00		
北京週刊	6.00	9.00	12.00
◀其他中英文雜誌多種,歡迎函詢▶			
大公報、文匯報(航空版、空運)	每年	96.00	
新晚報	每年	108.00	
七十年代	每年	18.00	
廣角鏡	每年	13.20	
新知識	每年	10.80	

請將訂閱單連支票寄交中藝公司  
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

中國報刊雜誌78年新價目表

### Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

廣展業務請大皆平賣!

彩色浴盆面盆水閘三件頭只賣一四九元五毫  
全白浴盆面盆水閘三件頭只賣一三十四元  
半寸銅喉 每尺 一元一毫五仙  
三寸銅喉 每尺 一元一毫五仙  
大級浴盆 每隻 六十六元  
雲石檯面照原價八折  
所有少損壞的面盆  
單邊洗衣膠盆連水喉 由十元至五十五元  
全地難找配件,請到  
敝店,只以半價出售。

貨倉水喉,潔具大平賣,由二十折至  
七十五折,閣下採購無任歡迎  
地址:一式一東十七街

華人技師: Ken Mah  
電話: 437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van. 255-8244 Van. 872-5838  
經驗專通大小渠坑



## 天龍八部

第六五回

碧玉玉鼎 (七七七)

你跟他說這座碧玉玉鼎是練我們的「化功大法」之用,深恐他不知道的「化功大法」是什麼東西,特別聲明中原武人一聽其名,便嚇得魂飛魄散,妙極,妙極,他是不是中原武人?

出塵子道:「我不知!知道,不知道?」他說話聲音十分柔和,可是出塵子這麼一個剛強暴燥之人,竟嚇得魂不附體一般,牙齒格格打戰,道:「我...格格...我...格格...」

「格格...格格...」這「格格」之聲,是他上齒和下齒相擊的聲音,自己却是控制不來。

白衫少年道:「那麼他是嚇得魂飛魄散?還是並不懼怕?」出塵子道:「好像他...他...格格,沒怎樣害怕,」白衫少年道:「你猜他為什麼不害怕?」出塵子道:「我猜不出,請大師告知,」白衫少年道:「中原武人最怕我們的化功大法,而要練這種化功大法,非這座碧玉玉鼎不可,這座玉鼎既然落在他手中,我們的化功大法是練不成,所以

就不怕了,」出塵子道:「是,是大師師兄見萬里,料敵如神,師弟...師弟是萬萬不及的,」蕭峰日間和星宿派諸弟子相遇,覺得諸人之中,倒是這出塵子爽直坦白,心中對他較有好感,見他對那白衫少年怕得如此厲害,頗有出手相救之意,那知越聽越不成話,這出塵子吐言卑鄙,拚命的奉承獻媚,蕭峰便想:「這人不是好漢子,是死是活,不去理他,」白衫少年轉向阿紫,說道:「小師妹,你的姊夫到底是誰?」阿紫道:「他嗎?說出來只恐嚇你一嚇,」白衫少年道:「但說不妨,若是鼎鼎大名的英雄人物,我摘星子特別留意在心便是了,」蕭峰聽他自報道號,心道:「摘星子!好大的口氣!看他這才氣飄飄而來的身法,輕功雖是極佳,却也不見得便勝得過大道理的巴天石,四大惡人中的雲中鶴,只是看來他另有古怪功夫,」

只聽阿紫道:「他嗎?大師哥,中原武人以誰為首?」白衫少年道:「人人都說『北喬峯,南慕容,王霸不可,這座玉鼎既然落在他手中,我們的化功大法是練不成,所以

### 奇華餅家

KEEFLER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL 685-2117

各式西餅 社團茶會 出爐麵包 中秋月餅 承接定製 龍鳳壽餅

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
497 Powell St. Vancouver  
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品  
逢星期二休息

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

逢星期一休息

### 鳳城小館

PHOENIX WONTUN HOUSE  
257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE 681-5924

營業時間:上午十一時至凌晨三時  
每星期營業七天

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4,  
B.C. Phone 682-1514

粵式點心 經濟時菜

### 鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant  
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
電話: 253-5722

營業時間:由早十一時至凌晨一時

### 名園大酒家

台灣金嗓子  
歌壇才女 玲小姐  
黃小芸小姐  
駐唱歌星 喜小姐

電話: 683-4723

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

每日由上午十時至下午五時  
又由下午五時至十時。星期六、日及假期開市  
提早九時開市  
電話: 六八五-〇七二七、六八四-一三三三

### 園桃

10 INN CHOP SUEI  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大鑊小酌 豐儉隨意

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址:雲高華 片打街東一〇二式

### 豆腐公司

300 POWELL ST. 後門  
VAN. OUV. B.C.  
PHONE: 685-8019

爽滑魚丸 鮮魚滑丸 鮮魚滑丸 鮮魚滑丸

### 李偉運輸公司

專運送搬運香港移民人口行李,井家具什物搬運,有大棧房代客存貯。  
晚間電話:二五四-三〇六一

### 喜士定駕駛學校

國際汽車駕駛學校  
International Driving School  
386 East Hastings Street  
Phone 684-3044

本校教導備胞駕駛汽車歷史最為悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便備胞特聘翻譯協助通曉學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠為各界備胞服務歡迎諮詢。  
校長 林伯龍

### 家酒氏馬

Mah's Restaurant  
6428 Main St., Vancouver B.C.  
Tel: 324-7791

香港名廚主理京師排骨鳳城滑魚卷家鄉羊腩煲金輝燻鴨

### 利安旅行社

right on travel Inc.  
專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票

歡迎查詢 電話: 687-3316  
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7  
喜士定東街及福街福特大廈閣樓

### 廉價大宗地氈出賣

適合住家,辦公室,餐廳及公共用,色樣選擇甚多,全部蓋鋪地氈或住房地氈均備,請華友到來參觀。  
Floyd's Sweet Water Floor Ltd.  
288 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 255-0811

### 司公貨百產國華格

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.  
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9  
Phone: 688-7441

▲尼龍絲絨 ▲祖國服裝 ▲男女棉衣 ▲唱片唱帶 ▲工藝首飾 ▲掛畫文房 ▲書報文具 ▲瓷磚碗碟 ▲禮品堂皇

### 國際汽車駕駛學校

International Driving School  
386 East Hastings Street  
Phone 684-3044

本校教導備胞駕駛汽車歷史最為悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便備胞特聘翻譯協助通曉學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠為各界備胞服務歡迎諮詢。  
校長 林伯龍

### 家酒氏馬

Mah's Restaurant  
6428 Main St., Vancouver B.C.  
Tel: 324-7791

香港名廚主理京師排骨鳳城滑魚卷家鄉羊腩煲金輝燻鴨

### 雙壽丸

培元固本  
本堂依家傳秘方,選配飛燕、鹿茸、名貴藥材,煉製成丸,功效神速,補氣、壯陽、寧神、安眠、止痛、除痰、止咳、年、常服益壽延年。

各埠藥商有售

### PLUMBING

蘇卓如主理  
持有政府執照  
專按裝一切水喉及煤氣工程  
435-1010

辦事處:喜士定東街二百五十三號  
電話: 687-1018  
辦公時間:星期一至星期六 上午九時至下午五時半

### 活氏傢私電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.  
Phone 685-0111

本公司經營四十年,現擴營業共開支店十二間,向蒙華友光顧,不勝感謝,茲為便利起見,特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)為各店服務。

本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、傢俱用具、椅櫥床、地氈、其他各種傢具俱全,貨多選擇,價錢相宜,如蒙光顧,請與黃金榮君用華語接洽,極表歡迎。

### Kent's Kitchen

權記小菜館  
正宗粵菜

292 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話: 六六九-二二三七

小館營業時間:由上午十一時至下午七時,星期一休息一天

### 雲埠獨一熟饅外賣

特推出家庭宴會餐牌

精美高燒雞 批把大鴨 網油雞捲 薑蔥焗蟹鉗 菜全雞 偷耳滑雞球 焗大石斑魚 甜酸咕骨肉

▲裝拾伍圓

精美高燒雞 蒜子扣肉 薑蔥焗蟹鉗 焗大石斑魚 焗大石斑魚 甜酸咕骨肉

▲裝拾伍圓

精美高燒雞 蒜子扣肉 薑蔥焗蟹鉗 焗大石斑魚 焗大石斑魚 甜酸咕骨肉

▲裝拾伍圓

精美高燒雞 蒜子扣肉 薑蔥焗蟹鉗 焗大石斑魚 焗大石斑魚 甜酸咕骨肉

▲裝拾伍圓





「何須調查？我都得一清二楚。今次算你倒楣就是，怨不得別人。」

「你拿我怎樣？」姜惠玲以阿輝咄咄逼人，勾起潛在的反抗性，惡聲相向。

「沒甚麼？」我要剝光你的衣服——」

「別緊張，我不會亂來的。」

阿輝一本正經，「爲免你作無謂反抗，我要剝掉你的衣服，把你捆起來，然後——」

「然後怎樣？」姜惠玲緊張地問。

阿輝舉起一隻握著的手，五指微曲，「我要把你扼死！」說時咬牙切齒，顯示他心內的憤恨！

全屋老幼，大驚失色。

偵探 黃玉珍懇求阿輝不要亂來，鬧出事，他也逃不掉。

奇詭 我當然曉得，阿輝面無表情，「殺人後我曉得怎樣做，一人做事一人。」

「但是不值得啊！」黃玉珍忍著痛楚，做她的說服工作。

「得不到自己的心上人，實在沒有人生樂趣，所以我甚麼都豁出去了，準備幹壹次痛痛快快。」

「你這個人嘛，真像得可憐！」姜惠玲這時說話的語氣，還相當平靜，以爲姜惠玲是危言恐嚇，不會真個實行。

阿輝竟然說幹就幹，硬把姜惠玲的外衣除去，把她反綁起來。惠玲雖然拚命抗拒，終以氣力不如，被他捆綁。

屋內的人，在利刀威脅下，再加上都斬傷，只有乾著急，無法相助。

於是亞輝滿意了，滿足了他的自大狂，以君臨萬邦的姿態，看著這這幾名「俘虜」。

(未完)

### 馬勒臨少年痴情

「但是不值得啊！」黃玉珍忍著痛楚，做她的說服工作。得不到自己的心上人，實在沒有人生樂趣，所以我甚麼都豁出去了，準備幹壹次痛痛快快。你這個人嘛，真像得可憐！

#### 均安號

Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025-681-2733

代理各航空公司飛機客票  
代理輪船及巴士票  
代理各國護照旅行手續

#### 黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

遺簽即特香請各汽  
囑證定價港早種車  
批誓即機各購保牌  
約詞發票埠買險照

#### 23日豪華旅行團

旅遊：東京、箱根、鎌倉、京都、台灣、香港、曼谷、星加坡及峇里島。  
全團費用由 \$1926 起

包一流酒店。早、晚餐。各地觀光。  
溫哥華直航 747 噴射客機。

歡迎來電查詢及索取簡章  
出發日期：五月廿七日、八月十二日、十月廿六日  
詳情請詢：英華旅行社(鄭小姐)  
地址：417-193 E. Hastings Street  
電話：(604)669 6412, 681 3816  
晚間電話：253 3826

#### love & white TRAVEL

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：  
Winnipeg - 256-9304 • Edmonton - 426-2443 • Calgary - 295-4903  
Victoria - 382-1638 • Seattle - 722-2972 • Regina - 584-0799

3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4501  
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

#### 高價收購

香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權利証 (LETTER B)

以最高價錢收購，歡迎比較。  
免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價呈上。交易與否全部服務免費。  
可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司  
歡迎三層兩層車庫：全季明七三三號 電話：三九一-四四〇〇  
400 West Beaver St. 733 0th St. S.F. CA 94945 TEL: 415-291-4400  
加拿大溫哥華華埠：在內街 147-149 號 電話：六八九-七四六六  
加拿大溫哥華：Box 10321, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C8 TEL: (604) 689-7699

#### Hong Kong Driving School Ltd.

### 香港駕駛學院

地址：域多利街 6869 號

可電兼交中免設經師  
向影設通英費備驗資  
政課室標講接完豐優  
府程內誌授送善富良

申取補助五十元 電話：321-3723 馮君：433-0908  
方太：298-4623 蘇君：291-0159

#### Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel. 682-1804

經理人：林蔭榮、馮祥祥

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名、車牌號碼、發生地點、本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲業服務。

#### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

各種鮮麵 日日生鮮  
爽滑可口 超等乾麵  
新製機器 名師精製  
大小光顧 均極歡迎

雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

蒸氣炸麵 蒸氣雲皮 鮮香雲皮 鮮香雲皮 鮮香雲皮

幸福餅仔 新鮮蛋糕 鮮香捲皮 鮮香捲皮 鮮香捲皮

雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

零售批發 索辦歡迎

#### 廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮  
爽滑可口 超等乾麵  
新製機器 名師精製  
大小光顧 均極歡迎

雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

蒸氣炸麵 蒸氣雲皮 鮮香雲皮 鮮香雲皮 鮮香雲皮

幸福餅仔 新鮮蛋糕 鮮香捲皮 鮮香捲皮 鮮香捲皮

雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

零售批發 索辦歡迎

#### 緬大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main St., Van., B.C.  
電話：684-8634

專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

雲坤開業，歷史悠久。舖屋內外油漆、裝修、裱牆紙。

電話：二九四-三三三八

#### 加拿大首揆

人壽保險公司  
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個人之所備者有同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

#### 榮榮臘味製廠

精製臘味 批發全球 價目印備 兩索即奉

WING WING CO. LTD.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

#### 司公限有興泰

Tai Hing Company  
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
Phone 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦 新邊麵飽 新鮮美味

#### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑路街三四八號  
電話：六八一-二七一二

日所上純機營質香歡  
昌用等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可惠  
腐料豆青造生美口顧

華高雲大拿加  
司公限有草煙利鐵  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver B.C.  
PHONE: 681-7595

大小光顧一律歡迎  
二一九號奇化街  
近緬街西邊  
牛個街口

代理 各種香煙 麻糖發行

#### 司公華強

Kenward Co.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四壹一號哥倫比亞街  
電話：684-8821

經營及修理名廠傳真機、收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

#### 利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Van., B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266 Cable "Lemanco"

直接進口 大量批發  
青島有頭大對蝦  
青島去頭有壳蝦  
青島各規格蝦肉  
中國速凍小蝦仁  
香港凍蝦肉  
急凍魷魚，各種魚類  
大小西士均有  
任何餐館適用

#### 雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩春春一元八 同春妙手一元八 錢銀女人一元八 魔之物一元八  
風流幹探一元八 浪子一元八角 好色名流一元八 龍與虫一元八  
大毒藥一元八 一枕風流一元八 太子尋春一元八 龍與虫一元八  
男歡女愛一元八 七七年之癡一元八 滿足的追求一元八 驚驚與紅娘一元八  
日七嬌娃一元八 以上非非著 情場初哥一元八 騙財騙色一元八 以上唐心著  
分手前夕一元八 大丈夫一元八 小寡婦一元八 情女賊一元八 騙財騙色一元八 以上唐心著  
舞海奇花一元八 小寡婦一元八 情女賊一元八 騙財騙色一元八 以上唐心著  
應召男郎一元八 情女賊一元八 騙財騙色一元八 以上唐心著  
太太回娘家一元八 以上詩詩著 舞海奇花一元八 小寡婦一元八 情女賊一元八 騙財騙色一元八 以上唐心著

（郵費另計見報）  
WAH SUN BOOK SHOP  
75E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

#### 承接搬運

Gary Tse Realty Ltd.  
#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 438-7926 杜先生

廣珍鐘錶舖  
Kwong Chin Ho Co. 531-5816  
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

#### 窗簾

平通溫哥華  
住宅、公寓及商業樓宅一律歡迎  
\* 百葉窗簾 \* 各式窗簾 \* 式樣最新  
\* 花樣繁多 \* 製作精良 \* 上門估價  
\* 免費設計 \* 歡迎比較 \* 服務週到

世界窗簾公司 電話：684-4716 291-0080  
102-248 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. CANADA

#### 健康 \* 健康 \* 健康 \* 健康

加拿大 溫哥華  
僑信參茸藥行  
陳奕能中醫師主理  
專行專業 國藥總匯

\* 長白山野山抄參 \* 正官庄高麗參  
\* 吉林梅花鹿茸 \* 婦女聖藥西歸頭  
\* 黑靈北芪 \* 河南淮山  
\* 漳州銀耳 \* 國產成參  
\* 高級補品 \* 加大人參  
\* 鮮明藥片 \* 精配良藥

特設服務部  
\* 免費解答中醫藥問題  
\* 代寄各地郵包  
服務員能講中、英、日、韓、西、葡、粵、閩各方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發  
KIU SHUN TRADING CO. LTD.  
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN. B.C. CANADA. V6A 1T3  
電話掛號 "KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1823

#### I.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

本社代理：  
國內外各航空公司機票、船票、火車及巴士票  
辦理往新加坡、檳城、曼谷、香港、歐洲、東南亞、澳洲、中南美洲等世界各地旅行團  
並代理各國往返機票、倫敦、歐洲等來回包機機票及港台、東南亞各地特價機票

如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問  
地址：溫哥華片打東街七十一號

#### 華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6  
電報掛號："Westeastco" Vancouver  
公司電話八七三-一八八一住宅三二五-一八九八

溫泉區餐館旅館連實業  
△位於 Harrison Hot Springs 旅遊區，新建餐館(可坐八十位)十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位於湖邊大街，全部生財傢俬俱備，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅收價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認真抵買，先到先得。

(一) 舖五十八街新屋兩間，千四五百尺。另四十六街近域多利一間，開價七萬八千九百。

(二) 列治文新區華麗觀景兩間二千餘尺，自動車房兩層三睡房業主離埠急售。

(三) 非沙七街士德古三睡房樓下廳房廚浴齊備四萬七千九百。

(四) 二街東近金孖孖素入息屋三組聯房收租六百餘試價四萬八。

商業新盤  
(一) 舖近埠舖位六間樓上柏文十八組入息好開價卅五萬。

(二) 西區觀柏文廿二組年收租五萬四開價四十萬餘另柏文。

(三) 新舖六間出租在百老匯東 Kingsgate Mall 對面，宜餐館什貨及各行生意。

(四) 柏文八組在近埠年收租萬八，開價十二萬餘。

#### 承接搬運

Gary Tse Realty Ltd.  
#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 438-7926 杜先生

廣珍鐘錶舖  
Kwong Chin Ho Co. 531-5816  
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

#### 窗簾

平通溫哥華  
住宅、公寓及商業樓宅一律歡迎  
\* 百葉窗簾 \* 各式窗簾 \* 式樣最新  
\* 花樣繁多 \* 製作精良 \* 上門估價  
\* 免費設計 \* 歡迎比較 \* 服務週到

世界窗簾公司 電話：684-4716 291-0080  
102-248 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. CANADA

#### 健康 \* 健康 \* 健康 \* 健康

加拿大 溫哥華  
僑信參茸藥行  
陳奕能中醫師主理  
專行專業 國藥總匯

\* 長白山野山抄參 \* 正官庄高麗參  
\* 吉林梅花鹿茸 \* 婦女聖藥西歸頭  
\* 黑靈北芪 \* 河南淮山  
\* 漳州銀耳 \* 國產成參  
\* 高級補品 \* 加大人參  
\* 鮮明藥片 \* 精配良藥

特設服務部  
\* 免費解答中醫藥問題  
\* 代寄各地郵包  
服務員能講中、英、日、韓、西、葡、粵、閩各方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發  
KIU SHUN TRADING CO. LTD.  
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN. B.C. CANADA. V6A 1T3  
電話掛號 "KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1823





### 何仙姑與蓮花有緣

閣下 貴姓

「一回回堂上神仙觀好多」

語龍乃願而去。

仙人爭委禽

仙姑似有情，由是茹素苦修益堅，附近大戶之有子者，知女賢而美，憐女紅袖，紛遣媒來問字，許以厚聘，女父意動，仙姑固執不可，且以死相決絕，女父乃却其議，如是十年，仙姑操女紅，父得安衣食，了無他慮，一日道士忽長歌來，女父欲逐之，道士願仙姑曰：「孽緣已盡，盍隨我去。」仙姑曰：「告父再拜而出，父大呼曰：『莫聽道士言，彼所言乃誑汝者，神仙豈得哉。』」

阻女行。

▲白日再飛昇

而仙姑已再飛昇，且失道士所，父瞠目結舌，頃之始厲聲而呼曰：「女真仙乎，遺阿父幾養之者，盍携我并去。」仙姑掌握有一線線，攜之下曰：「阿父毋慮門前有荔枝一株，可養老也。」父視線線前於荔枝上，瞬失其女踪，跌足大號，欲覓線線亦不可得，是歲歲大熟，荔枝均有一線線，剖之色潤如玉，附近鄉鄰悉仙姑飛昇事，遂競傳荔枝乃仙種，爭以高價市之，女父遂賴一線線，取給衣食，此荔枝即有增城掛綠是也。

「完」

### 花與人生

岑兆祥

它生長及培養，也很接近其它的蘭花一樣。土壤要乾燥一點，然後淋水。他需要清潔和清爽的空氣，它是熱帶美洲，屬類凡七百餘種。

其尚有許多種普通蘭花，不詳述。

(五)繁殖或傳播

蘭花可用兩種方法繁殖培養。A：播種，B：移植。

(A)播種：有許多人害怕培養蘭花，是由於播種後直至等候七年，才能見到開花。但有一些人，尤其其餘種蘭者，大多不買種子，正如他們種玫瑰一樣，不要播種，而要現成的花苗，因此便有很大幫助了，你可到出售蘭花的商店選購幼苗，或在開花的蘭花，該等商店有豐富經驗種植，汝可詢問請教一些疑問。

種子：假如汝有興趣播種，看其長成的說，當選擇種子時，有兩件事必須小心：(甲)花型的生長，色澤；(乙)種子生長的效能，壯旺；假如你有百分之百的把握選擇種子，那麼汝便可播種了。

(B)移植

花頭枝移植：氣根性蘭每常生長有足夠的花頭枝來支持新生的花苗時，便可把兩枝或三枝的花頭分成一組一組，分割斷後移植，那些變黃的花頭，把前頭的花枝剪斷後移植，它便會再生新芽。這裏有兩種方法來培植：

(甲)當換盆時：把所有盆內的東西，連花移出，剪去枯根，視乎那一部分需要酌量分組，用鋒利的刀把它切斷，移植到另一個盆內，嫩花枝頭部份在盆中心，老枝部份接近盆邊。那些已切斷移去種植剩餘的部份，叫後花頭枝。

通常沒有新根，這不成問題，但通常必須有強壯的芽。這把後花頭枝要置在潮濕的草蓆上，或平放在潮濕的沙土上，放在陰涼的地點，使其像溫室培養一樣。每天有陽光的時候，噴射氣霧兩三次，使其新芽生長及開根。這時然後，用繩繫緊蘭使其直立於盆內，不會倒側。

仙白蘭的舊種枝是沒有葉的，但可能在中部或後頭的葉塊尚存。當換盆時，最大的花頭(開完花後用那個)，將泥土拍淨把葉剪平，將那花頭插入三分深，將預備混合的杉皮稍放花盆內，保持遮蔭及噴霧潤濕。直至開根生長明顯生氣時，才再把它再移植普通比較大的盆，以供足夠三年生長之用。

「十一」

名茶香片與烏龍，包裹寄航空，砂壺滿泡分同好，問誰簡，兩腋生風。好笑莫知陰羽，逸過(平聲)更識虛全。終年凍頂霧迷濛，靈氣聚青巖。清芬沁齒真佳品，與香片，試拌齊沖。入口神清腦醒，出心禮重情隆。

註：虛全作茶歌有句云：「惟覺兩腋習習清風生。」

電話：516-3397

風入松

葉子修

焯煙塢情自台灣寄來香片，烏龍茶葉各一罐，後者產於該省南投縣鹿谷鄉之凍頂，其地終年濃霧籠罩，故香郁特異云。

### 布匹清盤大平賣

三月十八日(星期六)上午九時至十二時三十分。請往：309 West Cordova St. Vancouver

### 請女工人

餐館理家務電話 329-1565

### 請中西廚一名

車詩省, Burns Lake 埠, 宜經一廚一名, 供膳宿, 有意者, 請電 Collect, all with Mr. or Mrs. Harry Mah 接洽電話 692-3316

### 有汽車餐館出賣

位在 Agassiz 大公路, 出賣或出賃, 請每天下午五時後打電話: 277 4483

### 新型餐館出賣

亞省中部小鎮, 在煤油及富農產區, 全部新設設備, 有烈酒牌照, 座位九十九另樓下有請餐廳可容八十人, 一九七七年生意卅五萬, 且逐年增加, 還有相連樓房一間樓上四睡房一大廳及廚房, 舖面現租出經營服裝店, 月租三百五十元, 全盤生意連實業取價四十一萬八千元銀期可商量。詳情請電話 346-6303 Res 347-7059 Ron Dale Royal Carpet Realty Ltd. 4902-53 St. Red Deer, Alta.

### 屋主離埠自賣

北本波比近喜士定街近學校交通便三層堅固潔淨光猛大屋平賣或平租電話 483-9846 或 467-5619

### 業主自賣

京士威夾乃磨四房另土庫二房一廳, 廚廁齊齊四萬九千五。電話 438-1909 六

### 旅館大平賣

先利先得 249 E. Georgia St. 面洽。

### 新房屋屋建造

專業營造商, 增建翻新, 特長商業及住宅油漆粉飾, 改建浴室廚房, 電話: 879 6981 Andrija Rajic 華語電 211-1118/1114

### 收銀機急凍冰櫃讓

均九成新收銀機, 原價千餘, 現讓四百三, 小家庭用凍肉箱平賣九十元。電話: 681-8518

### 五十隻鵝蛋式元

生鮮鵝蛋, 每五十只裝二元, 五盤以上, 免費送貨。

### 平屋出租

土庫房樓上全層一齊出租包電火雪櫃爐頭有意請夜九時電話 325-6206

### 光猛大房出租

交通方便, 環境清靜, 適合單身或小家庭電話 76 4028 或 433 9860

### 新土庫有房出租

近 PNE 適合青年學生有意請電 255-3731

### 有土庫出租

自己門口出入, 包電火, 地址一五二號街東, 下午四時後可電話: 254-1273

### 土庫聯房出賃

乃磨及 Kingsway, 合夫婦住, 有意下午六時至九時電 493-5429

### 近唐人街土庫出租

廚廁, 雪櫃全, 有意請電六八八-1383 洽

### 業餘按裝防盜警鈴

取價相宜有意下午六時後電話: 291-1650

### 新屋土庫出租

一大廳兩房大房圓浴爐俱備獨立門口晚六時後電話八七三-150

### 有牌照餐室廉售

前座卅位後面卅二座位, 有部份新器材大型雪櫃等, 舊式建築樓宇, 但可翻新後園地大, 可用作建築或置放拖車, 座落: Koosenan, List, 第三號公路, 大好家庭生意, 業主因私事出讓, 要價六萬元, 或考慮還價, 請電 445-6767 或 Travellers Cafe Box 40 Greenwood B.C. V0H 1J0

### 新舖兩間出租

位於 Lougheedway 和 Harris Rd. Pitt Meadows P.C. 交通方便, 旺地, 有廿一個停車位, 適合各行生意, 或中西餐館, 和外賣, 有意者請電話四六五-1511 或中英文來函, Box 480 Pitt Meadows B.C. V0M 1P0 陳忠收

### 屋主過埠首次急賣

東區十一街 Grandview Hwy 3480 石米牆一廳三大房全地氈及大車房土庫一廳二房廚廁浴室俱全一如新屋到看便知 電話 435-4024

### 樓下出租

四十街近細街, 二房一廳, 浴廁全, 簡單傢俬, 雪櫃, 各自出入口 電話: 311-7185

### 餐館生意連實業賣

近華埠地點旺右隣戲院或單買生意亦可每晚八至十二時請電話: 689-1803 洽

### 聘請修理車身工人

本公司宜修理車身工人一名, 要有二年以上經驗, 有意者電話接洽 011 254-2512 Res. 253-0769

### 屋主自賣

正層二房, 廳廚廁, 上層另有二睡房, 土庫一廳房另廚廁, 十七街東近細街電話: 325-7146 879-1295

### 聘請企檯

Fort Simpson N.W.T. 中西式餐館請企檯多名薪優花利好, 包食宿, 廚師一名請晚上八時至十時電話: 324-1503 接洽

### 新屋睡房出租

有傢俬, 適合單身或夫婦。電話: 877-0142

### 埠仔請廚及打雜

宜請經驗中西廚一名, 須卅歲以上, 打什一名, 電話: 113-694 1688, 100 Mile House, B.C. 電話 112-395-221

### 埠仔請洗盤碗

離雲埠百里電話本埠 255-9210 黃洽

### 土庫出租

一房一大廳廚廁俱全東十七街電話: 438-1305

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. cl.  
Tel. 689-7324

代理台灣好牌:  
芝麻湯圓 銀絲卷 紅豆沙包 蓮蓉包  
素菜包 饅頭等 即蒸即食佳品價廉物美歡迎零沽批發

燒臘肉食設備  
事事講求衛生  
中西什貨油糖米麵新鮮蔬菜合時生果

## 去李糯 RENO 去李糯

Disneyland-Spring Break 10 Days  
去旅遊李糯十天, 三月廿四日起搭巴士, 包住宿, 有三間豪華旅館, 任你選擇, 旅費一百九十二元五毛。  
第二次起程: 七月一日, 十五日, 廿九日, 八月十二及十九日。  
California & Nevada 16 Day Tour  
來遊加省及尼活打省, 包括八個名勝地  
起程日期: 四月八日, 五月六日  
旅費三百六十六元  
Arizona Grand Canyon 18 Day Tour  
旅遊亞利桑那及大谷峽十八天  
起程日期: 三月廿五及九月廿三  
旅費四百四十九元  
Las Vegas-Reno 9 Day Tour  
旅遊拉斯威架士及李糯九天三月廿五搭巴士  
旅費一百一十九元五毛  
本公司巴士, 座位舒適  
MAVERICK TOURS  
6975-15 Ave., Burnaby  
Phone 525-3486

## 中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG  
(總管理處設在北京)

經營銀行一切業務  
特設海外服務部  
竭誠為海外僑胞和海外朋友服務

辦理  
海外通信存款 海外通信匯款  
海外通信匯票 海外通信委託手續

(一)來信寄辦匯款時, 請詳細列明 D 收款人姓名及住址 (二)匯款金額 (三)匯款人姓名及住址, 連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來, 本行即可轉匯, 並立即函覆。  
(二)買匯票時, 請購美元匯票 (俗稱通單) 或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。  
地址: 香港德輔道中 2 號 A  
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong

## B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953  
East Pender St. Vancouver 4. C.

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨

選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證  
埠雲 秘書賽路蔡根旋 根旋 立正

## 請管瑞士顧繡車機

須有經驗與可靠, 夏季衣廠公司  
請往 112E. 6th Ave. 洽商。

## 餐館出讓

本那比旺區餐館自賣, 有酒牌座位六十多個電話四三七一七二四二

## 唐人街花店出讓

生意出讓, 有意者請到片打東街一五四號面洽。  
2523 Adanac St. 面洽。

## 土庫出租

二房廳廚廁浴俱備, 交通方便, 五時後請電話八七六-八二五五

## 新土庫出租

一大廳兩房廳浴爐齊獨立門口近巴士站電話三二五-九三二八

## 六年新屋業主自賣

66 East King Edward 夾菲沙街近交通學校正層六廳房四百餘方尺土庫完成硬木地板台浴廁廚房齊備地 80 X 170 雙車房屋外另有貨倉一間五百餘方尺週末下午二時至六時開放 879-9048

## 十二年老業主自賣

三睡房, 土庫完成連車房, 週末開放, 下午一至五時請電話二五五-1111 或 379-9048

## 顏慶子經港抵加

相命如神接批外埠相片命書  
精通各地方言為僑胞談財運前途  
能知過去預未來

任何煩悶疑難問題吐露來問事也表歡迎, 幫助解決任何疑難問題  
中大學生特價優待紅茶咖啡一律免費客人遠道而來送往酒家請餐  
每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常  
地址: Hotel Lotus 455 Abbott St. Van.  
Room 420 (Yin Chung Zee)

## 著名掌相學家

顏慶子經港抵加

## 中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG  
(總管理處設在北京)

經營銀行一切業務  
特設海外服務部  
竭誠為海外僑胞和海外朋友服務

辦理  
海外通信存款 海外通信匯款  
海外通信匯票 海外通信委託手續

(一)來信寄辦匯款時, 請詳細列明 D 收款人姓名及住址 (二)匯款金額 (三)匯款人姓名及住址, 連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來, 本行即可轉匯, 並立即函覆。  
(二)買匯票時, 請購美元匯票 (俗稱通單) 或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。  
地址: 香港德輔道中 2 號 A  
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong

## B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953  
East Pender St. Vancouver 4. C.

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨

選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證  
埠雲 秘書賽路蔡根旋 根旋 立正



